

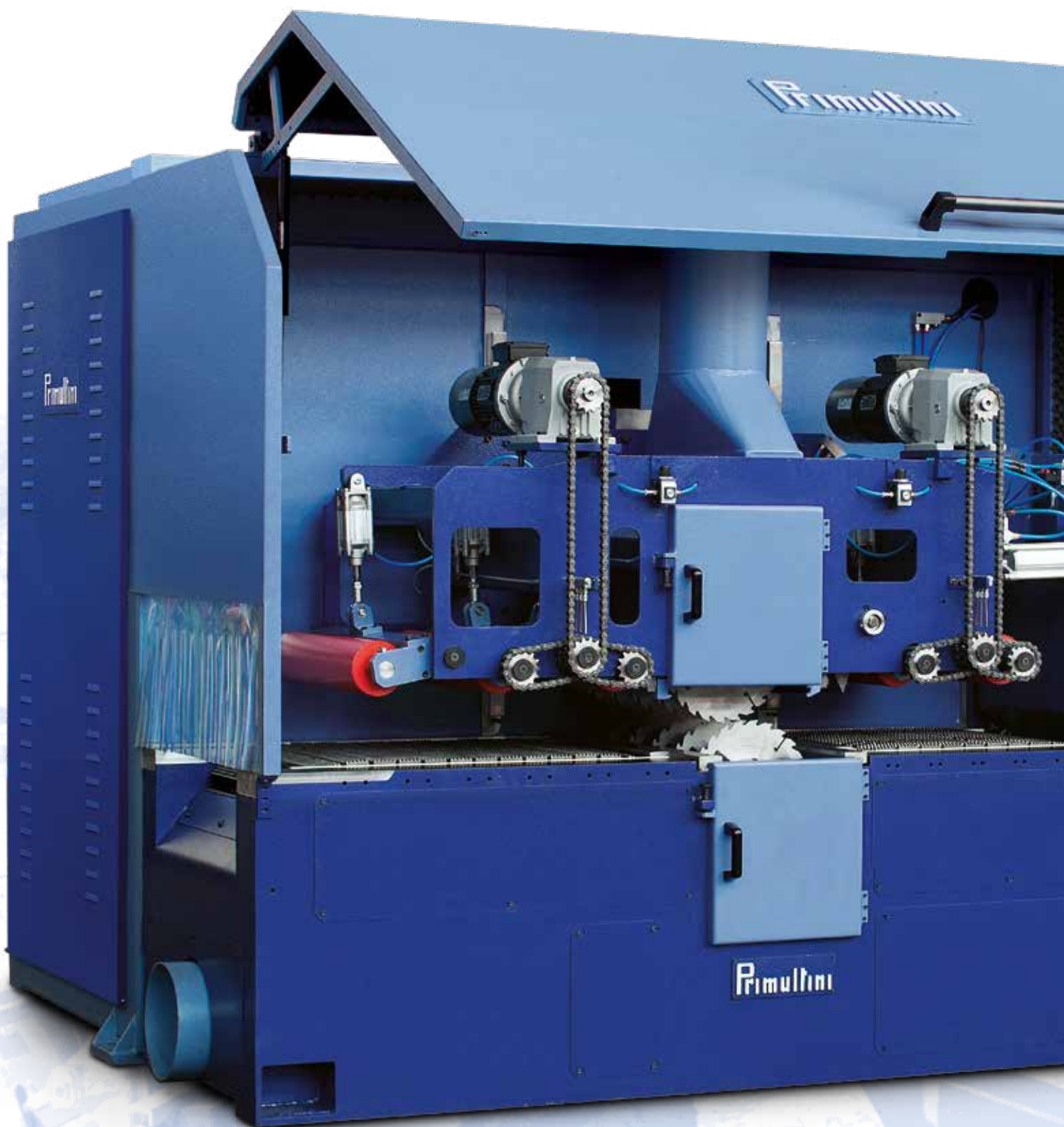
MULTILAME A DOPPIO ALBERO
TWO-SPINDLE MULTIPLE RIPSAW
DOPPELWELLEN-MEHRBLATTKREISSÄGE
SCIE MULTILAMES A DEUX ARBRES
ДВУХВАЛЬНЫЙ МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК

MQA
MRA
MSA



Primultini[®]

Primultini[®]



MSA

• Motors

The main motors, which comply with the unified size category, are appropriately fixed on rigid supports that guarantee a remarkable reduction of noise and vibration. In the event of excessive demand on the motors, the in-feed speed is reduced automatically.

• Feeding belt

The feeding belt is composed of a series of toothed bars which, thanks to their shape, allow a constant and continuous feeding of the large plank. It is driven by an electric motor with inverter, which thus allows the speed to be changed as needed.

• Anti-kickback guards

The machine is equipped with splinter guards and anti-kickback devices, which are always active during normal operation of the machine.

• Press

The rollers that make up the press are operated by pneumatic cylinders with adjustable pressure.

The structure that supports the rollers of the press is assembled on sturdy ball slides, which move on hardened prismatic guides.

• 10,4" Touch-screen control panel

The control panel is positioned near the machine on an articulated arm in order to make it more convenient for the operator to use.

Options

- Inclined roller in-feed unit with fence for the lateral support of the already edged planks.
- Centering in-feed unit for centering the large planks with respect to their central axis.
- In-feed unit with roller table having 4 rollers, 2 of which motorized by the multiple rip saw and 2 idle, and 2 pressure rollers with electropneumatic operation, used to make the feeding easier for machines with manual loading.
- Press with motorized rollers.



DOPPELWELLEN-MEHRBLATTKREISSÄGE

Die Maschine ist nach den neuesten europäischen Sicherheitsvorschriften vollständig geschlossen und kann sowohl als einzelne Maschine als auch innerhalb einer automatischen Anlage geliefert werden. Der Rahmen besteht aus dicken Tragrohren, die für hohe Stabilität sorgen. Verwendet wird sie zur Herstellung von Brettern und Prismen aus Bohlen von verschiedenen Größen: die Wahl fiel auf die Doppelwelle, weil auch dickere Hartholzbohlen sich damit sehr einfach bearbeiten lassen.

• Sägeblattaggregat

Beide Sägeblattwellen sind aus hochfestem Sonderstahl hergestellt. Die Lager sind mit Klemmnutmuttern befestigt und werden fortlaufend durch Temperaturfühler überwacht.

• Motoren

Beide Hauptmotoren sind standardisiert in der Größe und auf sachgerechten Unterlagen fixiert, die eine Verminderung der Schwingungen und Geräusche ermöglichen. Bei einer zu hohen Leistungsaufnahme der Motoren wird die Vorschubgeschwindigkeit automatisch herabgesetzt.

• Vorschubbett

Es besteht aus einer Reihe von gezahnten Stangen, die so geformt sind, dass die Bohle kontinuierlich und mit gleich bleibender Geschwindigkeit fortbewegt wird. Angetrieben wird das Bett von einem Elektromotor mit Frequenzumformer, der eine bedarfsgerechte Regelung der Vorschubgeschwindigkeit ermöglicht.

• Rücklaufsperr

Aus Sicherheitsgründen ist die Maschine mit einem Splitterschutz und Rücklaufsperrlamellen ausgestattet, die während des normalen Maschinenbetriebs durchgehend aktiv sind.

• Drücker

Die Rollen des Drückers werden von Druckluftzylindern mit einstellbarem Druck angetrieben. Die Tragkonstruktion der Rollen ist auf robusten Führungsschuhen montiert, die nach dem Kugelumlaufprinzip auf gehärteten Prismenführungen gleiten.

• Bedienfeld mit Touch-Screen 10,4"

Es befindet sich in Maschinennähe auf einem Gelenkarm, der dem Bediener die Handhabung erleichtert.



MULTILAME A DOPPIO ALBERO

La macchina si presenta completamente chiusa nel rispetto delle più recenti normative di sicurezza europee e può essere quindi fornita sia come macchina singola che all'interno di una linea automatica. Il telaio è composto da tubi strutturali per garantire un'elevata stabilità. Utilizzata per ottenere tavole e prismi da panconi di varie dimensioni, grazie al doppio albero può lavorare facilmente anche legni duri di spessore elevato.

• Gruppo lame

Ciascuno dei due alberi portalamo è prodotto in acciaio speciale ad alta resistenza.

I cuscinetti, dotati di sistema di bloccaggio a ghiera, sono costantemente monitorati tramite sensori di temperatura.

• Motori

I due motori principali, di grandezza unificata, sono fissati su supporti progettati per ridurre le vibrazioni e i rumori. In caso di eccessivo assorbimento dei motori, la velocità di avanzamento diminuisce automaticamente.

• Tappeto di avanzamento

È composto da una serie di barre dentate che consentono un trascinarsi continuo e costante del pancone ed è azionato da un motore elettrico con inverter che permette di variare in modo continuo la velocità di alimentazione.

• Protezioni antiritorno

La macchina è dotata di paraschegge e martelletti antiritorno, sempre attivi durante il normale funzionamento della macchina.

• Pressoio

I rulli del pressoio sono azionati da cilindri pneumatici con pressione regolabile. La struttura che li sostiene è montata su robusti pattini a ricircolo di sfere che scorrono su guide prismatiche temprate.

• Pannello comandi con schermo tattile 10,4"

È posizionato in prossimità della macchina su un braccio articolato per renderne agevole l'utilizzo da parte dell'operatore.

Opzioni

- Introduttore a rulli inclinati con squadra per l'appoggio laterale dei panconi già privi di scorzo.
- Introduttore centratore per il centraggio dei panconi rispetto al loro asse centrale.
- Introduttore con banco a 4 rulli, di cui 2 motorizzati dalla multilame e 2 folli, e 2 rulli pressori ad intervento elettropneumatico, utilizzato per facilitare l'introduzione del materiale in caso di macchina con carico manuale.
- Pressoio con rulli motorizzati.

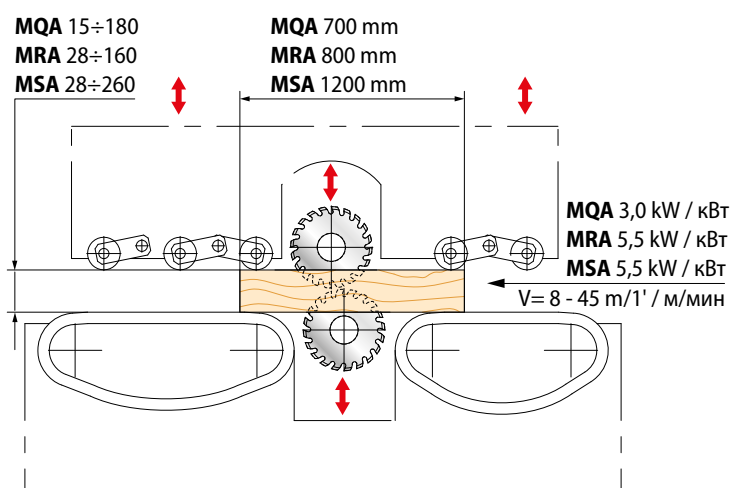
TWO-SPINDLE MULTIPLE RIPSAW

The machine is completely enclosed in compliance with current European safety regulations, thus becoming suitable for working both with manual loading and into a completely automatic line. The frame is composed of very thick structural tubes to guarantee high rigidity.

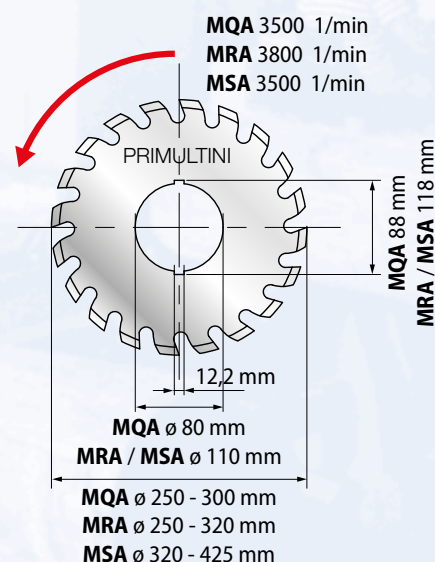
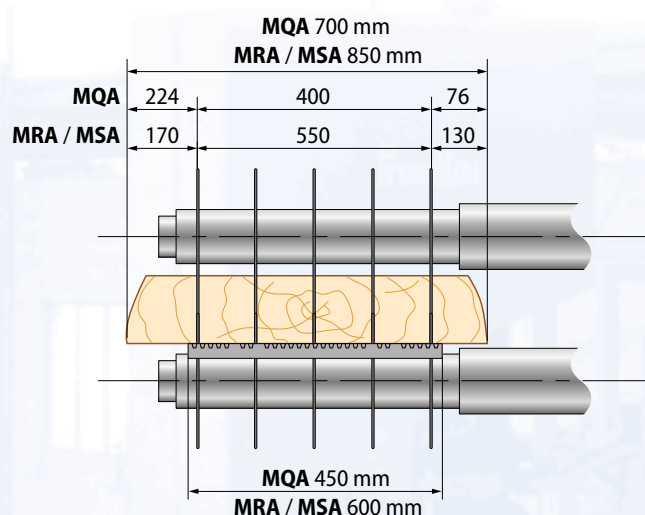
It is used to obtain boards and prisms from a large plank of various dimensions: the double shaft makes ripping extremely easy even for considerably thick, large hardwood planks.

• Blade unit

Each of the two blade shafts is made of special high-strength steel. The bearings, provided with locking nuts, are constantly monitored by temperature sensors.



MQA 2 x 37 - 45 - 55 - 75 kW / кВт
MRA / MSA 2 x 90 - 110 - 132 kW / кВт



Sonderausstattung

- Einzug mit geneigten Rollen und Anschlag für das seitliche Anlegen bereits entschwarteter Bohlen.
- Einzug mit Zentrierung für die zentrale Ausrichtung der Bohle bezogen auf ihre mittige Achse.
- Einzugstisch mit 4 Rollen: 2 von der Mehrblattkreissäge angetriebene Rollen und 2 lose Rollen. Außerdem kommen 2 elektropneumatisch betätigte Druckrollen zum Einsatz, um die Einführung des Materials bei manuell beschickten Maschinen zu erleichtern.
- Drücker mit angetriebenen Rollen.



SCIE MULTILAMES A DEUX ARBRES

La machine est complètement fermée, conformément aux normes de sécurité européennes les plus récentes, et peut donc travailler soit avec chargement manuel soit dans une ligne automatique. Le châssis se compose d'un cadre de forte section pour garantir une rigidité élevée.

La machine est utilisée pour obtenir des planches et des chevrons en partant de madriers: avoir opté pour un double arbre permet de travailler avec une facilité extrême même des madriers de bois dur de grande épaisseur.

• Groupes lames

Chacun des deux arbres porte-lames est en acier spécial à résistance élevée.

Les roulements, dotés de bague de fixation, sont constamment surveillés via des capteurs de température.

• Moteurs

Les deux moteurs principaux, aux dimensions unifiées, sont fixés sur des supports rigides afin de réduire les vibrations et les bruits.

En cas d'absorption excessive de la puissance des moteurs, la vitesse d'entraînement diminue automatiquement.

• Convoyeur d'entraînement

Il se compose d'une série de barres dentées dont la forme permet un entraînement continu et constant du madrier. Le convoyeur est asservi à un moteur électrique avec variateur qui permet de modifier les cadences en fonction des exigences de travail.

• Dispositifs de protection anti-retour

La machine est dotée de pare-éclats et de butées anti-retour, toujours en service pendant le fonctionnement normal de la machine.

• Presseur

Les rouleaux qui composent le presseur sont actionnés par des vérins pneumatiques à pression réglable.

La structure supportant les rouleaux est fixée sur de robustes blocs à billes montés sur des glissières prismatiques trempées.

• Tableau de commande à écran tactile 10,4"

Il est situé à proximité de la machine sur un bras articulé afin d'en faciliter l'utilisation pour l'opérateur.

Options

- Introducteur à rouleaux inclinés avec équerre pour l'appui latéral des madriers déjà privés de leur dosse.
- Introducteur centreur pour le centrage des madriers par rapport à leur axe central.
- Introducteur avec table à 4 rouleaux, dont 2 entraînés par la multilame et 2 libres, et 2 rouleaux presseurs à action électropneumatique, utilisé pour faciliter l'introduction du matériel en cas de machine avec chargement manuel.
- Presseur à rouleaux motorisés.



ДВУХВАЛЬНЫЙ МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК

Станок имеет полностью закрытое исполнение в соответствии с последними европейскими стандартами безопасности и в связи с этим может поставаться как отдельно, так и в составе автоматической линии. Станина состоит из трубного профиля для обеспечения высокой устойчивости. Станок предназначен для получения досок и призм из толстых досок различных размеров и благодаря двойному валу может использоваться также для обработки твердой древесины большой толщины.

• Пильный узел

Каждый из двух пильных валов изготовлен из специальной высокопрочной стали. Подшипники, оборудованные системой фиксации посредством стопорной гайки, постоянно контролируются датчиками температуры.

• Двигатели

Два основных двигателя одинакового размера закреплены на опорах, спроектированных для сокращения вибраций и шума. В случае чрезмерной потребляемой мощности двигателей скорость подачи автоматически уменьшается.

• Подающая лента

Подающая лента состоит из ряда зубчатых реек, обеспечивающих непрерывное и постоянное перемещение заготовки, и приводится в действие электродвигателем с инвертором, позволяющим изменять скорость подачи по мере необходимости.

• Защита от выброса

Станок оборудован завесами для защиты от щепок и устройствами, препятствующими выбросу заготовки, которые всегда находятся в действии в процессе нормальной работы станка.

• Прижимный механизм

Ролики прижимного механизма приводятся в действие пневматическими цилиндрами с регулируемым давлением. Опорная конструкция роликов установлена на прочных шариковых блоках, перемещающихся по закаленным призматическим направляющим.

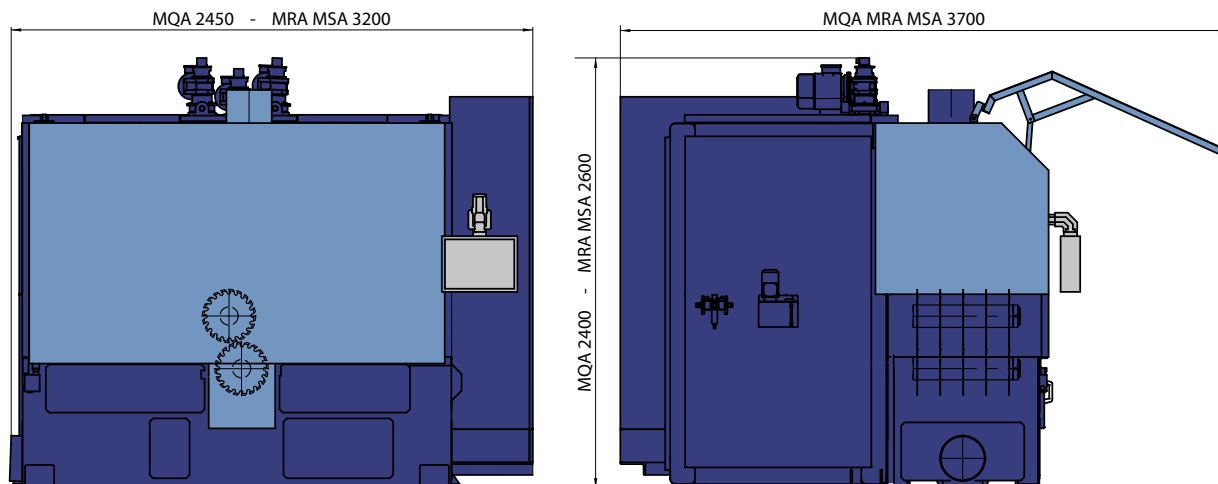
• Панель управления с сенсорным экраном 10,4"

Панель управления расположена вблизи станка на шарнирном кронштейне для обеспечения удобной работы оператора.

Опции

- Устройство подачи с наклонными роликами, оборудованное уголком для обеспечения боковой опоры очищенным от коры доскам.
- Центрирующее устройство подачи для центрирования досок относительно их центральной оси.
- Устройство подачи со столом на 4 роликах, 2 из которых приводятся в действие многопильным станком, а 2 являются холостыми, и 2 прижимными роликами с электропневматическим действием, используемое для облегчения подачи материала на станках с ручной загрузкой.
- Прижимный механизм, оборудованный роликами с приводом от двигателя.

DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - AUSSENMASSE - ENCOMBREMMENT - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

			MQA	MRA	MSA
Larghezza di taglio massima Max working width Max. Schnittbreite	Largeur max. de coupe Максимальная ширина пропила	mm мм	400	550	550
Lunghezza minima del pezzo Min length of workpiece Min. Länge des Werkstückes	Longueur min. de la pièce Минимальная длина заготовки	mm мм	700	800	1200
Larghezza max. di passaggio Max passage width Max. Durchlaßbreite	Largeur max. de passage Максимальная ширина прохода	mm мм	700	850	850
Larghezza tappeti trasportatori dentati Toothed feeding belt width Breite des gezahnten Förderbettes	Largeur convoyeurs dentés Ширина зубчатых транспортерных лент	mm мм	450	600	600
Diametro lame min/max Min/max diameter of saws Min./Max. Durchmesser der Sägeblätter	Diamètre lames min./max. Мин./макс. диаметр пил	mm мм	250÷300	250÷320	320÷425
Altezza di taglio con lame di diametro Depth of cut with diameter blades Schneidhöhe bei Sägeblättern des Durchmessers	Hauteur de coupe avec lames de diamètre ысота пропила со втулкой с неподвижными пилами диам.	mm мм	ø 250 130	ø 250 90	ø 320 155
Altezza di taglio con lame di diametro Depth of cut with diameter blades Schneidhöhe bei Sägeblättern des Durchmessers	Hauteur de coupe avec lames de diamètre ысота пропила со втулкой с неподвижными пилами диам.	mm мм	ø 300 180	ø 320 160	ø 425 260
Potenza min/max motori alberi lame (n°2) Min/max spindles motor power (nr 2) Min./max. Leistung Motoren Sägeblattwellen (2 Motoren)	Puissance min./max. des moteurs arbres lames (2) Мин./макс. мощность двигателей валов пил (№2)	kW кВт	37 - 75	90 - 132	90 - 132
Velocità di rotazione lame Spindles speed Sägeblatt Drehzahl	Vitesse rotation lames Скорость вращения пил	giri/min rpm об/мин	3500	3800	3500
Potenza motore avanzamento Feeding unit motor power Leistung Vorschubmotor	Puissance moteur d'entraînement Мощность двигателя подачи	kW кВт	3	5,5	5,5
Velocità avanzamento min/max Min/max feeding speed Min./max. Vorschubgeschwindigkeit	Cadence d'entraînement min./max. Мин./макс. скорость подачи	m/min м/мин	8 45	8 45	8 45
Peso Weight Gewicht	Poids Вес	kg кг	7500	10200	10900

La casa si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che riterrà opportune per il miglioramento del prodotto. Misure e pesi non sono impegnativi.
The company reserves the right to make any modifications it considers opportune for the improvement of the product. Weights and measures are purely indicative and not binding.
Konstruktionsänderungen vorbehalten. Masse und Gewichte sind unverbindlich.

La maison se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications qu'elle jugera pouvoir améliorer le produit. Les mesures et les poids ne sont qu'indicatifs.
Фирма оставляет за собой право на модификацию с целью улучшения продукции.
Данные о размерах и весе - не обязывающие.

Primultini

Bongioanni
dal 1907

PRIMULTINI Srl - Viale Europa, 70 - 36035 Marano Vicentino (VI) Italy
Tel. +39 0445 560333 - Fax +39 0445 560334
info@primultini.com - www.primultini.com